SII 38.1: original edition by S. Swaminathan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 1. (A.R. No. 1 of 1912.) TEṈKĀŚI, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. On the north wall, central shrine, Vīśvanāthaśvāmin temple

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv38p0i0001

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII38/DHARMA_INSSIIv38p0i0001.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

King: Parākrama Pāṇḍya Year 31+8 *Mīna* 23, śu. di. 10, Wednesday, Sōdi = 1461 A.D. Other details are irregular.

This inscription records the construction of Vīśvanātha temple and its other complexes from bottom to top *(upānādhi-sthūpi-pariyaṉtham)* such as *garbha-grihā, ardhamaṇḍapa (iḍai-nāḻigai)* and *sōpānam* at Teṉkāsi *(Dakshiṇa Kāśi)* north of *Chitrānadi* in Teṉvāri-nāḍu. It is also refers to the performance of temples services, processions and festivals. In order to meet the expenditure for above functions, the temple was given tax free gift of land at Vidaraṇavinōda-vaḷanāḍu after excluding two pieces of *dēvadāna* lands owned by Aḻagiya-Sokkaṉār temple and Nachchāḍaitavirtt-aruḷiya nāyaṉār temple. One Kiḍarattūr-uḍaiyāṉ figures as a signatory of this record.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉

ko**jaṭilavarmmarā**na **tribhuva**n**accakra**vat=tikaḷ **śrīparākramapāṇḍyade**vaṟku yāṇṭu muppattoṉṟāvatiṉ Etir Eṭṭāvatu miṉañāyaṟṟu Irupattumuṉṟān tiyatiyum pū**rvapakṣa**ttu **daśa**miyum putaṉkiḻamai〈2〉yum peṟṟa cotināḷ teṉvārināṭṭu **citra**n**adi** Uttiratirattu **dakṣiṇakāśi**yil Uṭaiya **viśva**nā**thaN**koyililt tānattāṟku Uṭaiyār viśva**nātha**ṉukkut tirukkoyil U**pā**nā**di sthupi** pariyantam〈3〉 **garbhagraha**M **Ard-dhamaṇḍa**pam Iṭaināḻikai ma**hā**ma**ṇḍa**pam **so**pānam Ivaiyuṅ kuṟaivaṟat tiruppaṇiyuṅ ceyvittu Ut**sa**va pariyantamākavuḷḷa **karmma**ṅka**ḷu** naṭatti **Ā**varaṇa **go**purā**dika**ḷum ĀraM**bhi**ttu ni**tya nai**〈4〉mittikaṅkaḷuṅ kaṟpittu Iṉṉāyaṉārkkut tevatānamāka viṭṭa vitaraṇaviṉota vaḷanāṭṭu nām navamākak kaṇṭa viśva**nātha**p pererikkup perunāṉ kel¿k?aiyāvatu kiḻ El¿k?ai putukkuṟicciyil maṇaṟpiṟantāṉkālukkum pū-varaṇa〈5〉putukkuḷam nirnakkalukku meṟkum teṉ El¿k?ai vaṭakāvūr kuḷattil vaṭakaṭaikkompukku vaṭakkum mel El¿k?ai periyamalaikkuk kiḻakkum vaṭavel¿k?ai teviyāṟṟukkut teṟkum Āka Iṉṉāṉkellaikkuṭ paṭṭa paṟ〈6〉ṟil Uṭaiyār Aḻakiya cokkaṉār tevatāṉamāṉa vaḻivilliyum Uṭaiyār naccāṭai tavirttaruḷiya nāyaṉār tevatāṉamāṉa kaṭṭaik kuḷamum niṅkalāka Uḷḷa paṟṟil nañcaiy〈〈p〉〉 puñcey māvaṭai maraviṭai paṭṭaṭai koṭik〈7〉kaṭamai Uṭpaṭṭa vakaiyum maṟṟumuḷḷa **samastaprāpti**yum muppat-toṉṟāvatiṉ Etirāvatu mutalukkut tevatāṉamāka viṭṭa Aḷavukku Immariyātiyile Ivvolai piṭipāṭākak koṇṭu Iṉṉāḷ mutalukku **candrāditya**vatu cellak〈8〉kalliluṅ cempilum veṭṭi Ivvālayam Uḷḷa Aḷavuṅ kaiyāṇṭu pūcaiyucan tāḻvuṟa naṭattippotavum pāṟka Ivai kiṭārattūr Uṭaiyāṉ Eḻuttu ൟ tu**lyaM**

Apparatus

〈6〉 nañcaiy〈〈p〉〉 • The pure consonant ‘p’ is engraved below.

Bibliography

Digital edition of SII 38.1 (ARIE/1911-1912/C/1912/1) by Swaminathan 2019 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Swaminathan, S. 2019. *South Indian inscriptions. Volume XXXVIII: Inscriptions collected during the year 1912*. South Indian Inscriptions 38. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 1–2, item 1.

Secondary

[ARIE] ARIE 1911–12. *G.O. No. 919, 29th July 1912. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1911-1912*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1912. Page 41, appendix C/1912, item 1.